

Jer

Chapter 18

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
הַדְבָרִי אֲשֶׁר הָיָה אֵלַי יֵרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר:
La-palabra que fue a mí a Jeremías de Jehová, diciendo:
[H0413](#) [H1961](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#)

LA palabra que fué á Jeremías de Jehová, diciendo:

2
קוּם וְיֵרֵדְתָּ בֵּית הַיּוֹצֵר וְאֶשְׁמִיעֶךָ וְשָׁמָּה יֵשְׁמְעוּ אֶת- (marca-de-objeto) te-haré-oír y-allí el-alfarero casa-de y-desciende Levántate
[H0805](#) [H8085](#) [H8033](#) [H3335](#) [H3381](#)
הַדְבָרִי:
palabras-mías
[H1697](#)

Levántate, y vete á casa del alfarero, y allí te haré oír mis palabras.

3
וְאֵרָדָּהּ בֵּית הַיּוֹצֵר וְהָיָה אֵצֶל (וְהֵנָּה-) (הוּא) עֹשֶׂה מְלָאכָה עָלַי-
Y-descendí el-alfarero casa-de el-alfarero [y-he-aquí-él] (y-he-aquí) (él) haciendo obra sobre
[H3335](#) [H3381](#) [H2009](#) [H2009](#) [H1931](#) [H4399](#)
הָאֲבָנִים:
las-piedras
[H0070](#)

Y descendí á casa del alfarero, y he aquí que él hacía obra sobre la rueda.

4
וְנִשְׁתַּתּוּ הַכֵּלִי אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה בְּחֶמֶר בְּיַד הַיּוֹצֵר וְיַעֲשֶׂהוּ אֹתוֹ כְּלִי יָשָׁב וְיִשְׁבּוּ
Y-se-echó-a-perder el-recipient que él hacía en-el-barro en-mano-de el-alfarero y-lo-hizo y-volvió
[H7843](#) [H3627](#) [H1931](#) [H3335](#) [H3027](#) [H3335](#) [H4399](#) [H3335](#) [H7725](#)
כְּלִי אֲחֵר כַּאֲשֶׁר יֵשֶׁר בְּעֵינָי הַיּוֹצֵר לַעֲשׂוֹת: פ
recipient como fue-recto en-ojos-de el-alfarero hacer P
[H0312](#) [H3627](#) [H4374](#)

Y el vaso que él hacía de barro se quebró en la mano del alfarero; y tornó é hízolo otro vaso, según que al alfarero pareció mejor hacerlo.

5
וַיְהִי וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
Y-fue Y-fue palabra-de Yahweh a-mí a-mí diciendo
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

Entonces fué á mí palabra de Jehová, diciendo:

6
כִּי־אֶכּוֹל לֹא הָיָה לִי כִּי־אֶכּוֹל לֹא הָיָה לִי כִּי־אֶכּוֹל לֹא הָיָה לִי כִּי־אֶכּוֹל לֹא הָיָה לִי
Como-el-alfarero el-este no puedo hacer a-vosotros casa-de Israel oráculo-de
[H3335](#) [H2088](#) [H3808](#) [H3201](#) [H3478](#) [H5002](#)
וְהָיָה כַּחַמֵּר כַּחַמֵּר כַּחַמֵּר כַּחַמֵּר כַּחַמֵּר כַּחַמֵּר כַּחַמֵּר כַּחַמֵּר
Yahweh He-aquí el-alfarero en-mano-de el-alfarero así vosotros en-mano-mía
[H3068](#) [H2009](#) [H3335](#) [H3027](#) [H3335](#) [H3027](#) [H3027](#) [H3027](#)
בֵּית יִשְׂרָאֵל: ס
casa-de Israel S
[H3478](#)

¿No podré yo hacer de vosotros como este alfarero, oh casa de Israel, dice Jehová? He aquí que como el barro en la mano del alfarero, así sois vosotros en mi mano, oh casa de Israel.

7 רָנַע אֲדַבֵּר עַל-גּוֹי וְעַל-מַמְלָכָה לְנִתּוֹשׁ לְנִתּוֹשׁ
Instante hablo sobre nación y-sobre reino para-arrancar y-para-derribar
[H1696](#) [H7281](#) [H5422](#) [H5428](#) [H4467](#)

וְלְהָאֲבִיר:
y-para-destruir
[H0006](#)

En un instante hablaré contra gentes y contra reinos, para arrancar, y disipar, y destruir.

8 וְשֶׁבַּח הַגּוֹי הַהוּא מִרְעֵתוֹ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלָיו
Y-se-vuelve la-nación la-esa de-maldad-suya sobre-la-cual hablé contra-ella
[H1931](#) [H7725](#) [H1696](#)

וְנִחַמְתִּי וְנִחַמְתִּי עַל-הָרָעָה אֲשֶׁר חָשַׁבְתִּי לַעֲשׂוֹת לּוֹ: ס
y-me-arrepentiré sobre el-mal que pensé hacer a-ella S
[H2803](#) [H5162](#)

Empero si esas gentes se convirtieren de su maldad, de que habré hablado, yo me arrepentiré del mal que había pensado hacerles.

9 וְרָנַע אֲדַבֵּר עַל-גּוֹי וְעַל-מַמְלָכָה לְבָנֹת וְלִנְטֹעַ:
Y-instante hablo sobre nación y-sobre reino para-edificar para-plantar
[H1696](#) [H7281](#) [H4467](#) [H1129](#) [H5193](#)

Y en un instante hablaré de la gente y del reino, para edificar y para plantar;

10 וְעָשָׂה [הָרָעָה] (הָרָעָה) בְּעֵינַי לְבַלְתִּי שָׁמַעַ בְּקוֹלִי וְנִחַמְתִּי
Y-hace [el-mal] (lo-malo) en-ojos-míos para-no oír en-voz-mía y-me-arrepentiré
[H7451](#) [H1115](#) [H8085](#) [H5162](#)

עַל-הַטּוֹבָה אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְהַיְטִיב אוֹתוֹ: ס
sobre el-bien que dije hacer-bien a-él S
[H0559](#) [H3190](#) [H0853](#)

Pero si hiciere lo malo delante de mis ojos, no oyendo mi voz, arrepentiréme del bien que había determinado hacerle.

11 וְעַתָּה אֶמְרָ-נָא אֶל-אִישׁ-יְהוּדָה וְעַל-יְרוּשָׁלַם יוֹשְׁבֵי
Y-ahora di por-favor a hombre-de Judá y-a habitantes-de Jerusalén
[H0559](#) [H6258](#) [H0413](#) [H4994](#) [H0376](#) [H3063](#) [H3427](#) [H3389](#)

לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲנִי יוֹצֵר עֲלֵיכֶם רָעָה וְחָשַׁב
Así diciendo dijo Yahweh He-aquí yo formo contra-vosotros mal y-pienso
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H2009](#) [H0595](#) [H3335](#) [H2803](#)

עֲלֵיכֶם מַחְשַׁבָּה שׁוּבוּ נָא אִישׁ מִדְרָכּוֹ הָרָעָה
contra-vosotros pensamiento volveos por-favor cada-uno de-camino-suyo el-malo
[H4284](#) [H7725](#) [H4994](#) [H0376](#) [H1870](#)

וְהַיְטִיבוּ דְרָכֵיכֶם וּמַעֲלָלֵיכֶם:
y-haced-bien caminos-vuestros y-obras-vuestras
[H3190](#) [H1870](#) [H4611](#)

Ahora pues habla luego á todo hombre de Judá, y á los moradores de Jerusalem, diciendo: Así ha dicho Jehová: He aquí que yo dispongo mal contra vosotros, y trazo contra vosotros designios: conviértase ahora cada uno de su mal camino, y mejorad vuestros caminos y vuestras obras.

12 ואִישׁ יָלַךְ מִחֲשַׁבּוֹתֵינוּ אַחֲרַי כִּי נֹאֲשׁ וְאָמְרוּ
y-cada-uno iremos pensamientos-nuestros tras porque Sin-esperanza Y-dijeron
[H0376](#) [H3212](#) [H4284](#) [H2976](#) [H0559](#)

ס נַעֲשֶׂה: הָרַע לְבוֹ- שְׂרָרוֹת
S haremos el-malo corazón-suyo terquedad-de
[H8307](#)

Y dijeron: Es por demás: porque en pos de nuestras imaginaciones hemos de ir, y hemos de hacer cada uno el pensamiento de su malvado corazón.

13 שָׁמַע מִי בְנוֹיִם נָא שְׁאַל-וּ יְהוָה אָמַר כֹּה לָכֵן
oyó quién entre-las-naciones por-favor Preguntad Yahweh dijo así Por-tanto
[H8085](#) [H4310](#) [H4994](#) [H7592](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

יִשְׂרָאֵל: בְּתוּלָת מְאֹד עָשָׂתָה שְׁעָרָתָה כְּאֵלֶּה
Israel virgen-de mucho hizo cosa-horrible como-estas
[H3478](#) [H1330](#) [H3966](#) [H0428](#)

Por tanto, así dijo Jehová: Preguntad ahora á las gentes, quién tal haya oído. Gran fealdad ha hecho la virgen de Israel.

14 זָרִים מַיִם יִנְתְּשׁוּ אִם- לְבָנוֹן שֶׁלֶג שָׂדֵי מְצוֹר הִיעֲזֹב
extrañas aguas se-secan ¿Acaso Líbano nieve-de campo de-roca-de ¿Acaso-abandona
[H4325](#) [H5428](#) [H3844](#) [H7950](#) [H6697](#)

נֹזְלִים: קָרִים
que-fluyen? frías
[H5140](#) [H7119](#)

¿Faltará la nieve del Líbano de la piedra del campo? ¿faltarán las aguas frías que corren de lejanas tierras?

15 וַיִּכְשְׁלוּ יִקְטְרוּ לְשׁוֹא עַמִּי שָׁכַחְנִי כִּי-
y-los-hicieron-tropezar queman-incienso a-lo-vano pueblo-mío me-olvidaron Porque
[H3782](#) [H7723](#) [H7911](#)

סְלוּלָה: לֹא דֶרֶךְ נְתִיבוֹת לֵלֶכֶת עוֹלָם שְׁבִילֵי בְּדֶרֶכֶיהֶם
preparado no camino veredas para-andar eternidad sendas-de en-caminos-de-ellos
[H5549](#) [H3808](#) [H1870](#) [H3212](#) [H5769](#) [H7635](#) [H1870](#)

Porque mi pueblo me ha olvidado, incensando á la vanidad, y hácenles tropezar en sus caminos, en las sendas antiguas, para que caminen por sendas, por camino no hollado;

16 עוֹבֵר כֹּל עוֹלָם (שְׂרִיקוֹת) [שְׂרוּקָת] לְשִׁמָּה אֲרָצָם לָשׁוּם
el-que-pasa todo eternos (silbidos) [silbido] para-desolación tierra-de-ellos Para-poner
[H3605](#) [H5769](#) [H8292](#) [H8292](#) [H8047](#) [H0776](#)

בְּרֹאשׁוֹ: וַיִּנֵּד יֵשֶׁם עָלֶיהָ
cabeza-suya y-moverá quedará-asombrado por-ella
[H5110](#) [H8074](#)

Para poner su tierra en desolación, y en silbos perpetuos; todo aquel que pasare por ella se maravillará, y meneará su cabeza.

17 פָּנִים וְלֹא- עֲרָף אוֹיֵב לִפְנֵי אֲפִיצֵם קָרִים כְּרוּחַ
rostro y-no espalda enemigo delante-de los-dispersaré oriente Como-viento-de
[H6440](#) [H3808](#) [H6203](#) [H0341](#) [H6440](#) [H6921](#) [H7307](#)

ס אִידָם: בְּיוֹם אֲרָאם
S calamidad-de-ellos en-día-de les-mostraré
[H0343](#) [H3117](#) [H7200](#)

Como viento solano los esparciré delante del enemigo; mostraréles las espaldas, y no el rostro, en el día de su perdición.

וַיֹּאמְרוּ	לָכוּ	וַנְחַשְׁבָה	עַל־	יִרְמְיָהוּ	מַחְשְׁבוֹתַי	כִּי	לֹא־	תֵּאָבֵד	תּוֹרָה	18
Y-dijeron	Venid	y-tramemos	contra	Jeremías	tramas	porque	no	perecerá	ley	
H0559	H3212	H2803		H3414	H4284		H3808	H0006	H8451	
מִכֹּהֵן	וְעֵצָה	מִחֲכָם	וְדָבָר	מִנְבִּיאַ	לָכוּ	וְנִכְחָנוּ	בְּלָשׁוֹן			
de-sacerdote	y-consejo	de-sabio	y-palabra	de-profeta	Venid	y-lo-hiramos	con-la-lengua			
H3548	H6098	H2450	H1697	H5030	H3212	H5221	H3956			
וְאֵל־	נִקְשִׁיבָה	אֶל־	כָּל־	דְּבָרָיו:						
y-no	atendamos	a	todas	palabras-suyas						
H0408	H7181	H0413	H3605	H1697						

Y dijeron: Venid, y tracemos maquinaciones contra Jeremías; porque la ley no faltará del sacerdote, ni consejo del sabio, ni palabra del profeta. Venid é hirámoslo de lengua, y no miremos á todas sus palabras.

הַקְשִׁיבָה	יְהוָה	אֵלַי	וּשְׁמַע	לְקוֹלִי	יְרִיבַי:	19
Atiende	Yahweh	a-mí	y-oye	a-voz-de	contendientes-míos	
H7181	H3068	H0413	H8085		H3401	

Oh Jehová, mira por mí, y oye la voz de los que contienden conmigo.

הִישָׁלַם	תַּחַת־	טוֹבָה	רָעָה	כִּי־	כָּרוּ	שׁוּחָה	לְנַפְשִׁי	וְזָכַר	20
¿Se-pagará	en-lugar-de	bien	mal?	porque	cavaron	fosa	para-alma-mía	Recuerda	
	H8478					H7745	H5315	H2142	
עֲמָדַי	לְפָנַי	לְדַבֵּר	עֲלֵיהֶם	טוֹבָה	לְהַשִּׁיב	אֶת־			
estar-mío	delante-de-ti	para-hablar	sobre-ellos	bien	para-apartar	(marca-de-objeto)			
H5975	H6440	H1696			H7725	H0853			
חֲמָתָהּ	מֵהֶם:								
ira-tuya	de-ellos								
H2534	H1992								

¿Dase mal por bien, para que hayan cavado hoyo á mi alma? Acuérdate que me puse delante de ti para hablar bien por ellos, para apartar de ellos tu ira.

לָכֵן	תָּן	אֶת־	בְּנֵיהֶם	לָרֶעֶב	וְהִנָּגְרָם	עַל־	יָדַי־	21
Por-tanto	da	(marca-de-objeto)	hijos-de-ellos	al-hambre	y-entrégalos	a	manos-de	
	H5414	H0853		H7458	H5064		H3027	
חֶרֶב	וְתִהְיֶנָּה	נְשֵׁיהֶם	שְׂכָלוֹת	וְאַלְמָנוֹת	וְיִהְיוּ	הָרָגִי		
espada	y-sean	mujeres-de-ellos	sin-hijos	y-viudas	y-hombres-de-ellos	muerdos-de		
H2719	H1961	H0802	H7909	H0490	H0376	H2026		
מָוֶת	בְּתוֹרֵיהֶם	מְכִי־	חֶרֶב	בְּמִלְחָמָה:				
muerte	jóvenes-de-ellos	heridos-de	espada	en-la-guerra				
H4194	H0970	H5221	H2719	H4421				

Por tanto, entrega sus hijos á hambre, y hazlos derramar por medio de la espada; y queden sus mujeres sin hijos, y viudas; y sus maridos sean puestos á muerte, y sus jóvenes heridos á cuchillo en la guerra.

תִּשְׁמַע	זַעֲקָה	מִבְּתֵיהֶם	כִּי־	תֵּבִיאַ	עֲלֵיהֶם	גִּדּוֹר	פְּתָאֵם	כִּי־	22
Se-oiga	clamor	de-casas-de-ellos	cuando	traigas	sobre-ellos	tropa	de-repente	porque	
H8085	H2201			H0935		H1416	H6597		
כָּרוּ	[שיחה]	(שׁוּחָה)	לְלַכְדָּנִי	וּפָחִים	טָמְנוּ	לְרַגְלִי:			
cavaron	[fosa]	(fosa)	para-atraparme	y-lazos	escondieron	para-pies-míos			
	H7882	H7745	H3920		H2934	H7272			

Oigase clamor de sus casas, cuando trajeres sobre ellos ejército de repente: porque cavaron hoyo para prenderme, y á mis pies han escondido lazos.

לְמוֹת para-muerte H4194	עָלַי contra-mí	עֲצָתָם consejo-de-ellos H6098	כָּל־ todo H3605	אֶת־ (marca-de-objeto) H0853	יָדַעְתָּ conoces H3045	יְהוָה Yahweh H3068	וְאַתָּה Y-tú	
תִּמְחֶה borres H0408	אֶל־ no H6440	מִלְּפָנֶיךָ de-delante-de-ti H6440	וְחַטָּאתָם y-pecado-de-ellos H5771	עוֹנָם iniquidad-de-ellos H5771	עַל־ sobre	תִּכְפֹּר perdones H0408	אֶל־ No H0408	
ס S	בָּהֶם: con-ellos	עָשָׂה haz H0639	אִפָּךְ ira-tuya H6256	בְּעֵת en-tiempo-de H6256	לְפָנֶיךָ delante-de-ti H6440	מִכְשָׁלִים derribados H3782	(וְיִהְיוּ) (y-sean) H1961	[וְיִהְיוּ] [y-sean] H1961

Mas tú, oh Jehová, conoces todo su consejo contra mí para muerte; no perdones su maldad, ni borres su pecado de delante de tu rostro: y tropiecen delante de ti; haz así con ellos en el tiempo de tu furor.